

CABECERA

YACIMIENTO: San Pedro de Losón (Villa de Cruces / Vila de Cruces, Pontevedra)
MUNICIPIO: Villa de Cruces / Vila de Cruces
PROVINCIA: Pontevedra
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6154
N. INV: Desconocido
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Roca
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Laboraverunt ista / ponte in era DCCCC et / fuit perfecta [---]

Texto dado por López Ferreiro (1899, p. 658).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Hicieron este puente en la era 900 (año 862 d.C.) y fue acabado (...)

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 390).

COMENTARIO:

Esta inscripción debe ponerse en relación con un grupo de epígrafes cuya temática es común: todos conmemoran la erección de un puente y se sitúan en la provincia de Pontevedra. La existencia de esta no es segura, como ya hemos indicado, pues es posible que López Ferreiro, su primer editor, beba de una fuente poco fiable. En cualquier caso, resulta difícil de comprobar por su pérdida material, por la pérdida de la fuente de López Ferreiro y por la similitud en el formulario de las construcciones de puentes. Como todos los editores anteriores, nos tenemos otra posibilidad de reproducir el texto dado por López Ferreiro. Lorenzo Fernández (2024, n.º 390).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: López Ferreiro (1899, p. 658).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La información epigráfica sobre esta inscripción es muy escasa. López Ferreiro (1899, 658) únicamente informa de que se encontraba ‘esculpida sobre un puente’, imaginamos que al modo en que encontramos los epígrafes de Taboada, Cadrón o Toiriz. Ni la lectura ni la división en líneas son seguras, pero, al igual que todos los autores posteriores que tratan el texto, hemos de seguir la propuesta de López Ferreiro. Lorenzo Fernández (2024, n.º 390).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 862 d. C., siglo IX.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: El primer testimonio que de ella conocemos la sitúa en las inmediaciones de San Pedro de Losón, parroquia en las inmediaciones del río Deza (López Ferreiro, 1899: 658). No obstante, debemos ser prudentes con esta información, pues el autor transmite el texto a partir de una copia que ve en casa de un vecino de la zona. Un historiador local, Nicolás Alvarelos (fallecido con su obra inédita), afirma que debe identificarse esta inscripción con la Ponte Carboeiro (Silleda), al pie del monasterio homónimo, también sobre el río Deza y a pocos kilómetros de San Pedro de Losón. En cualquier caso, como decimos, ningún autor ha podido autopsiar la pieza. Lorenzo Fernández (2024, n.º 390).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6154; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 390. Broz Rei, Xosé Manuel (2011) "A inscripción da ponte Mourazos" Boletín do Centro de Estudos Melidenses 24, p. 89. Núñez Rodríguez, Manuel (1979) "Inscripciones de la Galicia Altomedieval", Revista de Guimarães 89.1, p. 307. Núñez Rodríguez, Manuel (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerrománica", Boletín Auriense 7, p. 183. Bouza Brey, Fermín (1965) "Restos epigráficos de una puente medieval desaparecida", Cuadernos de Estudios Gallegos 20 (62), p. 379. López Ferreiro, Antonio (1889) Lecciones de Arqueología Sagrada. Santiago de Compostela, p. 658.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES